



O consentimento online está disponível para as vacinações na escola

Os pais e responsáveis podem fornecer o consentimento online para a vacinação de rotina dos seus filhos na escola quando estes estiverem no 7º ano.

Necessita:

1. Os seus dados de acesso ao Service NSW
2. Os números do seu cartão da Medicare e do cartão da sua criança (se ambos tiverem um)
3. Pormenores da escola secundária que a sua criança irá

frequentar em 2024.

Para mais informações sobre o Programa de Vacinação nas Escolas de NSW visite health.nsw.gov.au/schoolvaccination

Para dar o seu consentimento online visite <https://engage.health.nsw.gov.au/engage>

Mais informações:



O Programa de Vacinação nas Escolas de NSW 7º Ano

Informação Importante para 2024

Programa de Imunização nas Escolas de NSW



A NSW Health colabora com as escolas para oferecer vacinas contra o papilomavírus humano (HPV) e a difteria-tétano-coqueluche (dTpa) aos estudantes do 7º ano, através de um programa de vacinação baseado nas escolas. Estas vacinas são recomendadas pelo Conselho Nacional de Investigação Médica e de Saúde (NHMRC) e financiadas sob o Programa Nacional de Imunização.

- Esta Folha Informativa para Pais inclui informações sobre as vacinas e as doenças contra as quais elas protegem.
- Para que a sua criança possa ser vacinada, o seu consentimento deve ser dado online ou através do Termo de Consentimento aqui incluído. As vacinas só serão administradas gratuitamente na escola se fornecer consentimento online ou se preencher, assinar e devolver o Termo de Consentimento enquanto sua criança estiver a frequentar o 7º ano.
- O consentimento pode ser retirado a qualquer altura através de seguir as instruções na página 2.
- Se NÃO desejar que a sua criança seja vacinada contra uma doença específica, NÃO assinie o seu nome junto à respectiva vacina.
- Na página 4, está também incluída uma Declaração de Privacidade que explica como os dados que fornece são recolhidos e usados.

Para dar consentimento online visite <https://engage.health.nsw.gov.au/engage>



Perguntas mais frequentes

Q. Como é que as vacinas funcionam?

As vacinas estimulam o sistema imunitário para combater certas infeções. Se uma pessoa vacinada entrar em contato com estas infeções, o seu sistema imunitário será capaz de responder de modo mais eficaz, evitando o desenvolvimento da doença ou reduzindo grandemente a sua severidade.

Q. As vacinas são seguras?

As vacinas usadas na Austrália são seguras e devem passar rigorosos testes de segurança antes de serem aprovadas pela Administração de Produtos Terapêuticos (TGA). Além disto, a TGA controla a segurança das vacinas uma vez que estas entram em uso.

Q. Quais são os efeitos secundários da imunização?

Normalmente, os efeitos secundários são ligeiros e geralmente incluem dor, inchaço e vermelhidão no local da injeção. Efeitos secundários graves são extremamente raros. Pais em NSW que foram acompanhados nos dias após a vacinação contra o HPV relataram que 9,7% dos alunos sofreram efeitos secundários ligeiros, e que apenas 0,5% necessitaram atenção médica. Mais informação sobre efeitos secundários está disponível na Informação Médica para o Consumidor (CMI) da vacina, que pode ser consultada na health.nsw.gov.au/schoolvaccination

Pais que estejam preocupados sobre efeitos secundários após a vacinação devem contactar o seu médico de clínica geral (GP), o qual deve também fazer um relatório para a unidade local de saúde pública.

Q. O que é a anafilaxia?

A anafilaxia é uma reação alérgica grave que pode resultar na perda de consciência e morte se não tratada de imediato. Ocorre muito raramente após a vacinação. As/os enfermeiras/os de imunização na escola estão devidamente formadas/os no tratamento da anafilaxia. Qualquer história de anafilaxia pode significar que o/a estudante não deve receber uma certa vacina.

Q. E se a minha criança sofrer de asma e tomar cortisona ou prednisona através de um inalador?

A vacina pode ser administrada de modo seguro a uma pessoa que sofra de asma, independentemente da medicação que esteja a tomar.

Q. A vacina deve ser administrada a estudantes do sexo feminino que estejam ou pensem estar grávidas?

Não. Qualquer estudante do sexo feminino que esteja ou pense que possa estar grávida não deve ser vacinada. No dia da clínica o/a enfermeiro/a de vacinação perguntará a estudantes do sexo feminino se estão ou se podem estar grávidas. Se uma estudante responder afirmativamente a esta questão, não será vacinada.

A estudante será aconselhada a discutir imediatamente o assunto com o pai/ mãe/ tutor legal, e a obter assistência médica. Serão também fornecidos pormenores de contacto de um serviço de saúde que lhe fornecerá aconselhamento, apoio e orientação.

Q. Posso retirar o consentimento?

O consentimento pode ser retirado a qualquer altura:

- Se o consentimento tiver sido dado online, por favor faça o login na <https://engage.health.nsw.gov.au/engage> e siga as instruções para retirar o consentimento para a sua criança
- Se o consentimento tiver sido dado num formulário em papel, notifique a escola por escrito que deseja retirar o seu consentimento, ou telefone para a escola para retirar o consentimento antes da data da clínica.

Q. E se preferir esperar até que a minha criança seja mais velha?

Estas vacinas só podem ser administradas na escola - se devolver o impresso de consentimento original enquanto a sua criança estiver no 7º ano. Se escolher esperar até que a sua criança seja mais velha, terá de organizar com o seu médico de clínica geral (GP) ou com um farmacêutico que administre imunização. Note que poderão haver custos associados a esta opção.

Q. E se a minha criança faltar à imunização na escola?

Serão feitos todos os esforços para vacinar a sua criança em subseqüentes clínicas na escola durante o ano escolar do 7º ano. Se isto não for possível, será informada/o sobre como organizar a vacinação de recuperação. Alternativamente, vacinas grátis de recuperação das doses atrasadas estão disponíveis através do seu médico de clínica geral (GP) ou de um farmacêutico que administre imunização. Note que o médico de clínica geral (GP) ou

farmacêutico que administre imunização poderão cobrar uma taxa de consulta ou de administração.

Q. Os estudantes com uma deficiência física e/ou intelectual podem ser vacinados na escola?

A maioria dos estudantes com uma deficiência física e/ou intelectual podem ser vacinados na escola. No entanto, alguns estudantes podem necessitar de apoio adicional no dia da clínica na escola, ou ser referidos a uma clínica especializada em imunização que ofereça vacinas sob observação rigorosa.

Se pensa que a sua criança necessita de apoio adicional ou de uma referência, por favor contate a unidade de saúde pública local (PHU) através do 1300 066 055 para discutir possibilidades.

Q. Como posso ter acesso a um registo das vacinações?

A informação sobre as vacinas da sua criança será carregada no Registo Australiano de Imunização (AIR) para que possa ser ligada à história de imunização da sua criança.

Os pais podem requerer uma cópia do Extrato de História de Imunização AIR da sua criança em qualquer ocasião até a criança completar 14 anos de idade, e os estudantes com 14 anos ou mais de idade podem pedir o seu próprio extrato de história de imunização, através de:

- usar a conta de Medicare online através do myGov <https://my.gov.au/>
- usar o aplicativo Medicare Express Plus www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps
- telefonar para a Linha de Inquéritos Gerais do AIR através do 1800 653 809.

Estudantes do sexo feminino que recebem a vacina contra o HPV – ao assinar o Termo de Consentimento, está a consentir divulgar os dados sobre a saúde da sua criança para ligação ao Registo do Programa Nacional de Exame Cervical no futuro.

Q. Onde posso encontrar mais informação sobre a imunização na escola?

Mais informação está disponível:

- visitando o sítio web do NSW Health, na página www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- contactando o seu serviço de saúde local através do 1300 066 055

Informação sobre cada uma das vacinas

Papilomavírus Humano (HPV)

O que é a doença e como é transmitida?

O Papilomavírus Humano (HPV) é um vírus comum que afeta ambos homens e mulheres. O HPV é transmitido por contato genital durante sexo com alguém que seja portador/a do vírus. O vírus passa através de pequenas fissuras na pele e não se transmite através de sangue ou outros fluídos do corpo. Os preservativos oferecem uma proteção limitada, pois não cobrem toda a pele genital.

Nem todos os tipos do HPV causam sintomas visíveis. Muitas pessoas infectadas com o HPV não se aperceberam.

Alguns tipos do HPV podem causar verrugas em qualquer parte do corpo. Isto inclui a área genital (vulva, vagina, colo do útero, pênis, escroto, ânus e períneo). As verrugas geralmente não doem, mas por vezes causam comichão ou desconforto. Os tipos do HPV que causam verrugas são chamados de 'baixo risco' porque não estão ligados a cânceros.

Outros tipos do HPV são chamados de 'alto risco' porque podem causar o crescimento de células pré-cancerosas. Estas células podem tornar-se num cancro se não forem tratadas.

O HPV de alto risco é responsável por 5% de todos os cânceros a nível mundial, incluindo:

- quase todos os casos de cancro do colo do útero
- 90% dos cânceros anais
- 78% dos cânceros vaginais
- 60% dos cânceros orofaríngeos (cânceros do fundo da garganta, língua e amígdalas)
- 25% dos cânceros da vulva
- 50% dos cânceros do pênis

A vacinação de homens prevenirá cânceros masculinos e verrugas genitais e, mais importantemente, ajudará também a proteger as mulheres contra o cancro do colo do útero.

Que vacina será usada?

Uma vacina contra o HPV que protege contra 9 tipos de HPV (6,11,16, 18, 31, 33, 45, 52 e 58).

De quantas doses da vacina contra o HPV precisa a minha criança?

Estudos internacionais demonstram que uma dose de qualquer vacina contra o HPV fornece a mesma proteção que um curso de duas doses. Com base nestes dados, o Grupo Técnico Consultivo Australiano sobre Imunização (ATAGI), recomenda que, em 2023, a Austrália transite para um esquema de vacina contra o HPV de uma dose.

Recomenda-se que adolescentes seriamente imunocomprometidos tomem três doses da vacina contra o HPV, administrada pelo seu médico de clínica geral (GP) ou por um farmacêutico imunizador. Um esquema de 3 doses requer um intervalo de 2 meses entre a 1ª dose e a 2ª dose e de 4 meses entre a 2ª dose e a 3ª dose.

A definição de pessoas seriamente imunocomprometidas são aquelas com:

- imunodeficiências primárias ou secundárias (deficiência completa ou parcial de linfócitos B e linfócitos T)
- infeção pelo VIH
- cancro
- transplante de órgãos
- uma doença autoimune
- terapia imunossupressora significativa (excluindo asplenia ou hipoesplenia).

Quem deve ser vacinado?

Todos os estudantes do 7º ano devem receber uma dose única da vacina contra o HPV.

Os exames cervicais (antes conhecidos como testes de Papanicolaou) regulares continuam a ser importantes para mulheres vacinadas, pois a vacina contra o HPV não protege contra todos os tipos de HPV que podem causar cancro cervical.

Todas as mulheres a partir dos 25 anos de idade que tenham sido sexualmente ativas, devem fazer um Teste de Exame Cervical cada 5 anos, independentemente do seu estatuto de vacinação contra o HPV.

Quem não deve ser vacinado?

A vacina contra o HPV não deve ser administrada a pessoas que:

- estejam ou possam estar grávidas
- tenham sofrido anafilaxia após uma dose de vacina
- tenham uma história de reação anafilática à levedura
- tenham sofrido anafilaxia devido a qualquer das componentes da vacina (ver abaixo)

Que aditivos contém a vacina?

A vacina contém aditivos em quantidades muito pequenas, quer para ajudarem a vacina a agir, quer para agirem como conservantes. Estes incluem levedura, um adjuvante de alumínio, cloreto de sódio, L-histidina, polissorbato e borato de sódio.

A vacina é eficaz?

A vacina protege contra tipos de HPV de alto risco, que causam 90 por cento dos cânceros cervicais nas mulheres, e protege também contra tipos adicionais de HPV que causam cânceros nos homens. A vacina fornece melhor proteção quando administrada numa idade mais jovem e quando é administrada antes dos jovens se tornarem sexualmente ativos.

Desde a introdução do programa nacional de vacinação contra o HPV (em 2007 para o sexo feminino e 2013 para o sexo masculino) a incidência de:

- anomalias de alto grau do colo do útero nos grupos etários elegíveis para receber a vacina decresceu em quase 50%
- verrugas genitais em jovens (com menos de 21) reduziu em 90%.

A pesquisa mais recente demonstra que a vacina continua a oferecer quase 100% de proteção mais de 10 anos após ter sido administrada. Devido a que o cancro cervical normalmente se desenvolve ao longo de 10 ou mais anos, o papel da vacina na redução do cancro cervical não será evidente por algum tempo.

Informação sobre cada uma das vacinas

Difteria-Tétano-coqueluche (dTpa)

O que é a doença e como é transmitida?

A difteria é uma infecção bacteriana contagiosa e potencialmente fatal que causa sérias dificuldades respiratórias, insuficiência cardíaca e lesões nos nervos. A difteria pode ser contraída através da inalação de bacilos, após uma pessoa infetada ter tossido ou espirrado ou através de contato próximo com secreções da boca, nariz, garganta ou pele da pessoa infetada.

O tétano é uma doença séria do sistema nervoso, frequentemente fatal. A pessoa sofre intensos espasmos musculares dolorosos, convulsões e trismo. Mesmo sob cuidados intensivos modernos cerca de 1 em 10 pessoas morrerá. O tétano é causado por bacilos encontrados no solo e a infecção pode ocorrer após ferimentos graves ou pequenas lesões (por vezes por picadas despercebidas na pele, contaminadas com solo, poeira ou estrume).

A coqueluche (pertússis ou tosse convulsa) é uma doença bacteriana altamente infecciosa que causa ataques de tosse. Adolescentes e adultos podem ter uma tosse irritante que dure até 3 meses. Ataques de tosse sérios podem causar vômitos, fratura de costelas, rutura de pequenos vasos sanguíneos e hérnias. Cerca de 1 em cada 125 bebês com idade inferior a 6 meses que contraem tosse convulsa de uma pessoa infetada morrem de pneumonia ou de lesões cerebrais. A coqueluche é transmitida a outras pessoas por gotículas de tosse ou espirro. Se não for tratada, uma pessoa com tosse convulsa pode transmitir a doença a outras pessoas durante um período de até 3 semanas após a início da tosse.

Que vacina será usada?

A vacina de combinação difteria-tétano-coqueluche (dTpa) será oferecida como uma dose única para proteger contra a difteria, o tétano, e a coqueluche (pertússis ou tosse convulsa). Esta dose de reforço é essencial para manter a imunidade na idade adulta após as prévias vacinas contra a difteria-tétano-coqueluche recebidas na infância. Crianças que tenham recebido a vacina difteria-tétano (ADT) no passado, podem receber a vacina dTpa para as proteger também contra a coqueluche (pertússis ou tosse convulsa).

Quem deve ser vacinado?

Todos os estudantes no 7º ano devem receber 1 dose de reforço da vacina dTpa.

Quem não deve ser vacinado?

A vacina dTpa não deve ser dada a pessoas que:

- tenham sofrido anafilaxia após uma dose de vacina
- tenham sofrido anafilaxia devido a qualquer componente da vacina (ver abaixo)

Que aditivos contém a vacina?

A vacina contém levedura, um adjuvante de alumínio, cloreto de sódio, L-histidina, polisorbato e borato de sódio. A vacina contém estes aditivos em quantidades muito pequenas, quer para ajudarem a vacina a agir, quer para agirem como conservantes.

A vacina é eficaz?

A vacina é muito eficaz em prevenir a difteria e o tétano e aproximadamente 80% eficaz na prevenção da coqueluche (pertússis ou tosse convulsa).

Declaração de Privacidade

As nossas obrigações

Comprometemo-nos a tratar os seus dados pessoais de acordo com a lei da privacidade.

Esta declaração explica como e por que recolhemos dados pessoais sobre si e sobre a sua criança, como pode ter acesso aos seus dados e como estes podem ser usados dentro dos serviços de saúde pública de NSW ou divulgados a terceiros. Os seus dados pessoais incluem pormenores pessoais sobre si e sobre a sua criança, e dados de saúde pessoais relativos à imunização da sua criança.

Recolha

Os dados pessoais são recolhidos de modo a que serviços de imunização adequados sejam fornecidos à sua criança.

Só é recolhida informação relevante e necessária para a imunização da sua criança, e para gerir os serviços de imunização.

Os dados são recolhidos junto a si e à sua criança, quando possível. Os dados poderão ter de ser recolhidos junto da escola da sua criança e de outros profissionais de saúde que tenham tratado a sua criança. Em caso de emergência, os dados poderão também ter de ser recolhidos junto a outro membro da família, amigos, prestadores de cuidados ou outra pessoa que nos possa ajudar a fornecer os melhores cuidados à sua criança.

Segurança dos dados recolhidos

Os dados pessoais podem ser guardados de várias maneiras. Mais frequentemente, os dados podem ser guardados sob a forma de registos clínicos em papel, e/ou de registos clínicos em formato eletrónico que formam parte de uma base de dados informatizada segura. Seguimos regras e políticas estritas em relação ao armazenamento seguro dos seus dados pessoais em todos os formatos, de modo a proteger os seus dados contra perda, acesso não autorizado, e uso indevido.

Uso e divulgação

Os seus dados pessoais ou os da sua criança podem ser usados pelos serviços de saúde pública de NSW, ou divulgados fora dos serviços de saúde, para possibilitar cuidados e tratamentos apropriados que sejam necessários. Por exemplo, os seus dados podem ser usados ou divulgados ao seu médico de clínica geral, ao médico de clínica geral da sua criança, a outro serviço de saúde ou hospital a proporcionar tratamento, ao Serviço de Ambulâncias de NSW, a um especialista para uma referência, ou para testes de patologia. Os dados pessoais podem também ser usados e divulgados para propósitos relacionados com as operações dos serviços de saúde de NSW e o tratamento dos nossos pacientes, incluindo financiamento, planeamento, segurança, e atividades de melhoria de qualidade.

Os dados pessoais devem ser divulgados a agências estaduais e federais para cumprir com leis relativas à notificação de doenças de notificação obrigatória, e para fornecer pormenores da Medicare e estatísticas da imunização. Os dados da vacinação contra o HPV serão carregados no Registo Australiano de Imunização (AIR), conectados com a atual história de imunização da sua criança, e incluídos em futuras Declarações de História de Imunização do AIR. No futuro, os dados relativos a estudantes do sexo feminino serão também comunicados ao Registo do Programa Nacional de Rastreamento Cervical. Poderemos usar os seus dados pessoais para o/a contatar em relação a pesquisas de satisfação de clientes e para monitorar a segurança da vacina. A participação é voluntária e a não participação não afeta os cuidados de saúde fornecidos.

Acesso à sua informação

Tem o direito a requerer acesso aos seus dados pessoais, e aos da sua criança, por nós retidos. Uma taxa poderá ser cobrada se requerer cópias dos seus dados pessoais ou registos clínicos.

Mais informações e contatos

Para mais informação sobre como os seus dados pessoais são geridos, por favor consulte o Manual de Privacidade para Informações sobre a Saúde da NSW Health: health.nsw.gov.au/patients/privacy

Se tiver quaisquer dúvidas ou uma queixa sobre a privacidade dos seus dados pessoais, por favor contate a unidade local de saúde pública através do 1300 066 055.

Programa de Imunização nas Escolas de NSW

Portuguese



Um Pai/Guardião deve preencher todos os campos em letras **MAIÚSCULAS** usando uma caneta **preta** ou **azul**.

Dados do/a Aluno/a (estes dados devem coincidir com os dados mostrados no cartão da Medicare)

Apelido/s

Nome/s Próprio/s

Data de Nascimento

 / / **20**

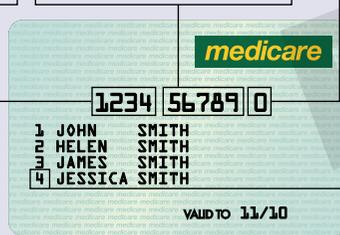
Sexo

 M F Indeterminado/Intersexo/
Não especificado

Nome da Escola

Número de Medicare

Número adjacente ao nome da sua
criança no cartão de Medicare



Estatuto Indígena

 Não Sim, Aborígene Sim, Ilhéu do Estreito de Torres Sim, Aborígene e Ilhéu do Estreito de Torres

Os seus dados - Pai/Mãe/Tutor Legal

Nome do Pai/Mãe/Tutor Legal (por exemplo, JOHN SMITH)

Endereço Residencial (por exemplo, 5 SMITH LANE)

Subúrbio

Código Postal

Número de telemóvel/celular

Melhor número de telefone alternativo

Endereço de email

Consentimento

Li e entendi a informação fornecida relativa aos benefícios e possíveis efeitos secundários da **vacina contra o HPV e da vacina dTpa** e noto que posso **retirar o consentimento** a qualquer altura.

Foi-me fornecida uma cópia da Declaração de Privacidade e entendo que a minha informação pessoal e/ou a informação pessoal sobre a minha criança (incluindo informação médica) pode ser divulgada em certas circunstâncias, tais como as descritas na Declaração.

Declaro que, tanto quanto sei, a minha criança:

1. Não teve uma reação anafilática após qualquer vacina.
2. Não tem uma sensibilidade anafilática a qualquer das componentes da vacina listadas na ficha de Informação para si e para a sua criança.
3. Não está grávida.

Eu, no dia (data de hoje)

 / / **20**

assino abaixo para cada vacina que desejo que a minha criança receba

Assinatura do Pai/Mãe/Tutor Legal

Vacina contra o HPV.

Consinto que a minha criança aqui nomeada receba um curso de dose única.

Assinatura do Pai/Mãe/Tutor Legal

Vacina contra a Difteria-Tétanus e Coqueluche (dTpa).

Consinto que a minha criança aqui nomeada receba uma dose única da vacina.

Por favor volte ►

